

Trabajar en red y visibilizar las necesidades específicas de nuestras bibliotecas.

Cortes Peña y Cynthia.

Cita:

Cortes Peña y Cynthia (2025). *Trabajar en red y visibilizar las necesidades específicas de nuestras bibliotecas. 56 Reunión Nacional de Bibliotecarios. ABGRA, Lomas de Zamora.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/56rnb/14>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/e7K3/qWV>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.
Para ver una copia de esta licencia, visite
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.es>.

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

56 Reunión Nacional de Bibliotecarias y Bibliotecarios - ABGRA

16 Encuentro de Redes de Bibliotecas

18 de septiembre de 2025

Trabajar en red y visibilizar las necesidades específicas de nuestras bibliotecas

Cynthia Cortes Peña

Bibliotecaria

IESLV Juan Ramón Fernández (CABA)

En noviembre de 2021 entré a trabajar en el IESLV Juan Ramón Fernández y desde entonces recopilé algunas observaciones y experiencias que, por supuesto, siguen evolucionando, pero me interesa compartirlas con colegas para ver si podemos encontrar puntos en común para elaborar algún tipo de diagnóstico que nos lleve a una propuesta superadora.

Les cuento brevemente cómo trabajamos en el Lenguas Vivas. En el instituto se cursan 8 carreras de nivel superior, que son los profesorados y traductorados de inglés, francés, portugués y alemán. También se dictan postítulos de enseñanza de español para extranjeros y se realizan actividades de investigación y extensión a la comunidad. Contamos con un sistema de bibliotecas que abarca la Biblioteca General (con bibliografía en inglés, español, portugués de Brasil y literatura francesa), la Biblioteca lingüístico-pedagógica de francés, la Biblioteca de alemán, la biblioteca del Instituto Camoes (de portugués de Portugal) y La Cueva de las letras que está destinada exclusivamente al nivel primario. En el año 2017 se migró de Winisis a Koha y desde entonces tenemos un catálogo colectivo que tratamos de mejorar constantemente. Contamos con un catálogo de acceso público en línea (OPAC) en nuestra web.



En el 2022 con las colegas logramos implementar unas mejoras en KOHA con lo cual implementamos el módulo de préstamos, la visualización de las tapas y la catalogación de analíticas.



También en la web institucional están alojadas las publicaciones generadas por la institución: la *Revista Lenguas Vivas*, el Suplemento *El Lenguas proyectos institucionales*, el repositorio de trabajos de adscripción y las actas de las Jornadas de formación e investigación en lenguas extranjeras, en sus distintas ediciones.

Para implementar y sostener estos desarrollos, principalmente del sistema de gestión bibliotecario, fueron y son fundamentales la decisión de la conducción al apoyar la

iniciativa, el apoyo técnico de compañeros de trabajo que se especializan en sistemas e informática, y el apoyo económico de la cooperadora que proveyó hace unos cuantos años un servidor físico y sostiene la contratación de una conexión a internet privada, que funciona independientemente de las conexiones del Ministerio de Educación.

Menciono esto porque gracias a todas esas voluntades se pudo sostener una infraestructura que acompaña el funcionamiento académico de la institución (y aquí quiero empezar a mencionar que este funcionamiento es asimilable al de una facultad de una universidad). Pero a la vez este trabajo se ve limitado por algunas cuestiones que nos exceden.

Algunas de las limitaciones que sufrimos cotidianamente son:

- la progresiva obsolescencia del servidor físico que compartimos con otras funciones del instituto y que dependemos exclusivamente del apoyo de los compañeros de sistemas para que nos ayuden cuando “se cae”.
- Los protocolos de seguridad de las conexiones a internet del Ministerio de Educación (BA escuela) nos impiden acceder a la intranet de Koha.
- La falta de un dominio con certificado SSL para nuestro OPAC también restringe el acceso a la consulta que, si bien es pública, algunos navegadores la pueden limitar porque el acceso es a través de una IP pública de nuestro servidor físico.
- Cuando digitalizamos los números de la primera etapa de la revista Lenguas Vivas y los quisimos subir a la web, resulta que el alojamiento proporcionado por InFod admite archivos de hasta 5 MB, con lo cual tuvimos que subirlas a un Google Drive, en detrimento de la legitimidad que nos ofrece un link institucional.

Conversando con colegas de otros institutos de formación superior encontramos que vivimos la misma situación, por un lado tenemos la intención de mejorar nuestros servicios pero no contamos con la infraestructura tecnológica adecuada, por eso recurrimos a soluciones particulares, más o menos provisorias, y dependientes del apoyo de otros actores como la cooperadora o los favores personales entre colegas y compañeros de trabajo.

Puedo mencionar los casos del IES 1 Alicia Moreau de Justo o del Normal 7, que gestionaron su migración a Koha pero todavía no pueden ofrecer su OPAC al público. Sé que hay más colegas intentando sortear estas barreras desde sus instituciones.

A continuación voy a enumerar algunas iniciativas que existen o existieron. Se originaron en distintos ámbitos y jurisdicciones, y desconozco los detalles técnicos y políticos de su implementación, pero las quiero reunir acá como prueba de que en estos casos fuimos reconocidas como red de bibliotecas.

Breve historia de iniciativas anteriores

- Red Comenius

En el ámbito del Ministerio de Educación de la Ciudad de Buenos Aires se desarrolló el catálogo colectivo de la red Comenius. Creada en 2002, discontinuada aproximadamente en 2016. Reunía las bases de datos de las bibliotecas de institutos de nivel superior del GCBA y ofrecía la consulta pública a través de la web de la Biblioteca del Docente.

The screenshot shows a web browser window with multiple tabs open. The active tab displays the Comenius catalog search interface. The header features the Buenos Aires Government logo and the word 'COMENIUS'. Below the header, a banner reads 'Catálogo Colectivo de la Red de Bibliotecas de Educación Superior del Ministerio de Educación'. The main search area has a text input field labeled 'Ingrese una o más palabras' and two radio buttons: 'Todas las palabras (AND)' (selected) and 'Cualquier palabra (OR)'. There are also 'configurar' and 'Buscar' buttons. At the bottom, there is a section about the Red Comenius and a footer note about the search engine.

Search engine: [IAH](#) v3.1.1 powered by [WWWISIS](#)
Red COMENIUS

- Sistema Aguapey

Se trata de un sistema integral de gestión bibliográfica (SIGB) desarrollado en 2003 por el Ministerio de Educación de la Nación, gestionado por la Biblioteca Nacional de Maestras y Maestros. Se diseñó para cubrir las necesidades de las bibliotecas escolares de nivel primario de todo el país. Fue un desarrollo muy amplio, pero también se discontinuó su actualización desde el año 2010 aproximadamente. Si bien hay bibliotecas que lo siguen utilizando, la capacidad de registros es muy limitada y no es adecuado para bibliotecas grandes y especializadas.

The screenshot shows a web browser window with several tabs open at the top: 'Página principal - Google Drive', '3º Encuentro de Bibliotecarios', 'BNM Redes Federales', and 'COMENIUS'. Below the tabs, the URL 'ar/redes_federales/aguapey/que_es/' is visible. The main content area has a purple header with the text 'Redes Federales' and a decorative horizontal bar of colored squares. The page content includes a sidebar with links like 'Novedades Federales', 'Jornadas del Sistema Nacional de Bibliotecas Escolares y Unidades de Información Educativa', 'Aguapey', 'Ley Sistema Nacional de Bibliotecas Escolares y Unidades de Información Educativa', 'Vocabularios en Educación Argentina', 'Foros', 'Información Estadística', 'Publicaciones electrónicas', and 'Sobre las Redes Federales'. The main body text describes Aguapey as a software for library management based on ISiS DLL, developed by Graciela Perrone and a team including Alejandro Murgia, Alexandra Murillo, and Laura González del Valle. It highlights its use in primary school libraries across the country and its adherence to international bibliographic standards like MARC 21. At the bottom, there's a link to the 'Tutorial Aguapey' and a note about its 2003 publication.

- Red InFod

Desarrollada por el Ministerio de Educación de la Nación, es una red muy robusta que agrupa a los institutos de formación docente de todo el país. En este caso lo que se registra es la red de institutos, pero no se contempla la existencia de las bibliotecas de esas instituciones. La red provee la infraestructura informática para alojar las páginas

web de las instituciones (en este aspecto es una red que atraviesa todas las jurisdicciones provinciales) y el campus virtual para el desarrollo de actividades de educación a distancia o bimodal. Este es un caso en el que podemos ver que una plataforma federal con un mínimo de prestaciones técnicas permite a cada institución hacer un uso específico de acuerdo a su misión particular. Ya mencioné el caso del uso de la web del Lenguas, con la cantidad de secciones destinadas a la publicación de contenidos académicos.

INFoD

The screenshot shows the INFoD website with a dark header bar containing navigation links: INICIO, INSTITUCIONAL, CURSOS, NOTICIAS, TUTORIALES, CONTACTO, and Nuestra RED. A search icon is also present. Below the header is a large banner with a map background and the text: "¿Qué es la Red Virtual de nodos del INFoD?". The main content area contains text about the Red Nacional Virtual de Institutos Superiores de Formación Docente, followed by a section titled "¿Cuál es la magnitud del proyecto?" with four colored boxes displaying statistics: 1.095 (Institutos de formación del país conectados a la red), 263.627 (Aulas Virtuales que apoyan las actividades institucionales), 1.942.106 (Personas registradas en las aulas), and 394.891.029 (Accesos registrados e invitados a las aulas virtuales). At the bottom, two buttons are visible: "Nodos ISFD" and "Nodos Jurisdiccionales".

La Red Nacional Virtual de Institutos Superiores de Formación Docente conecta entre sí a todos los ISFD del país. Está constituida por los nodos virtuales que administra cada uno de los Institutos, y varios nodos centrales administrados por los equipos del INFoD.

Cada nodo está conformado por un conjunto de herramientas soportadas en Internet (sitio web, campus y blog), destinadas a facilitar la comunicación entre los integrantes de los institutos, entre institutos, y entre éstos y sus comunidades.

Es el escenario privilegiado para construir un ambiente de formación mediado por TIC, un espacio de encuentro y colaboración orientado a recuperar y comunicar experiencias innovadoras entre los Institutos Superiores de Formación Docente.

¿Cuál es la magnitud del proyecto?

¿Sabías que la Red Nacional Virtual de Institutos Superiores de Formación Docente es la más grande de Latinoamérica y que no existen desarrollos similares en el mundo?

1.095	263.627	1.942.106	394.891.029
Institutos de formación del país conectados a la red.	Aulas Virtuales que apoyan las actividades institucionales.	Personas registradas en las aulas.	Accesos registrados e invitados a las aulas virtuales.

Nodos ISFD

Nodos Jurisdiccionales

Hasta aquí mencioné tres iniciativas que creo que nos reconocen como parte de una red. Esto lo quiero tomar porque fueron iniciativas de distintas gestiones y de distintas jurisdicciones, pero nos podríamos apoyar en ellas para reformular nuestra posición ante nuestras autoridades.

Y ahora ya por fuera de las dependencias dedicadas a educación, pero que sí albergan bibliotecas quiero mencionar los casos:

- DigiBepé de Conabip : es una adaptación del KOHA gestionado por Conabip y que provee a toda la red de bibliotecas populares del país el acceso a un sistema integral de gestión bibliotecaria y la infraestructura de servidor y servicio técnico de manera centralizada.



DigiBepé

DigiBepé es un nuevo sistema integrado de gestión bibliotecaria que ofrece CONABIP. Es una adaptación del programa Koha a las necesidades reales de la Biblioteca Popular y que permite la administración del catálogo, los socios, las cobranzas, gestionar estadísticas e informes, entre otras acciones.

Una herramienta que permite importar datos de otras plataformas como por ejemplo SIGEBI, Aguapey, Win/Isis, Excell, etc. La migración de datos de las diferentes plataformas, es llevada a cabo por un equipo de programadores y bibliotecarios de CONABIP para asegurar que, en el proceso de migración, no se pierda información.

Wiki

Plataforma de documentación digital con toda la información para el funcionamiento de DigiBepé.

[Ir a Wiki](#)

Migración de datos

[Envío de base de datos](#)

- Y por último traigo el ejemplo de las bibliotecas de museos nacionales. Es un catálogo colectivo de consulta pública que reúne el acervo de bibliotecas de museos de todo el país, con gestión centralizada en la Subsecretaría de Patrimonio Cultural de la Nación.

A screenshot of the "Bibliotecas de Museos e Institutos Nacionales" website. The header includes the URL "bibliopatrimonio.cultura.gob.ar", a back button, and a search bar. The main content area features a large image of a library interior and the title "Bibliotecas de Museos e Institutos Nacionales". Below the title, there is descriptive text about the collective catalog and its purpose. At the bottom, there are links for "Library catalog", "Advanced search | Authority search | Libraries", and a search bar.

En resumen, lo que quiero demostrar con esta enumeración es que no sería descabellado solicitar para nuestra red de bibliotecas de institutos de educación superior (y esto se puede considerar desde la perspectiva de cada jurisdicción o a nivel federal):

- un sistema de servidor, alojamiento, software y soporte técnico centralizado que provea un SIGB que permita gestionar nuestros catálogos y préstamos,
- que ofrezca un OPAC en con un dominio adecuado,
- una plataforma web que incluya también la gestión de nuestros repositorios académicos e institucionales, revistas, archivo, actas, etc.

Y ahora volviendo al título de esta ponencia **Trabajar en red y visibilizar nuestras necesidades específicas**, lo que quiero resaltar y proponer a las y los colegas es que si definimos entre nosotros lo específico de nuestras bibliotecas, vamos a encontrar muchas similitudes con las funciones de las bibliotecas universitarias, y esta definición nos puede ayudar a diferenciarnos de las bibliotecas escolares (aunque nuestras instituciones también alojen los niveles primario y secundario) y a formular solicitudes específicas hacia nuestros superiores. Lo que acabo de desarrollar es el ejemplo de la necesidad de un sistema de gestión bibliográfica, pero también lo podemos extender a las funciones de repositorio, revistas, archivo histórico.

Los estándares tecnológicos se actualizan a un ritmo vertiginoso que no podemos alcanzar, pero si tenemos clara nuestra misión y nuestra pertenencia a una red de bibliotecas colegas, podremos rediseñar nuestros servicios más agilmente y optimizar recursos, si los compartimos en red, con el apoyo de nuestras autoridades.

Muchas gracias.

Bibliografía

- Biblioteca del Docente. (s. f.). *Red Comenius*. Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. Recuperado de <https://buenosaires.gob.ar/educacion/docentes/biblioteca-del-docente/red-comenius>
- Bibliotecas de Museos Nacionales. (s. f.). *Biblioteca Patrimonio*. Recuperado de <https://bibliopatrimonio.cultura.gob.ar/>
- Comisión Nacional de Bibliotecas Populares. (s. f.). *DIGIBEPE*. Recuperado de <https://www.conabip.gob.ar/digibepe>
- Instituto Nacional de Formación Docente. (s. f.). *Qué es la Red INFoD*. Recuperado de <https://red.infd.edu.ar/que-es-la-red/>
- Ministerio de Educación. (s. f.). *AGUAPEY: Sistema de gestión integral para bibliotecas escolares*. Biblioteca Nacional de Maestros. Recuperado de http://www.bnm.me.gov.ar/redes_federales/aguapey/